

Cette traduction comporte 4 pages
Numéro d'authentification: 323/26
Date: 07/07/2026

Traduction assermentée du croate





République de Croatie
Tribunal Municipal de Karlovac
Trg hrvatskih branitelja 1
47000 Karlovac

Kovm-85/2025-12

RÉPUBLIQUE DE CROATIE

DÉCISION

Le Tribunal Municipal de Karlovac, dans la formation collégiale du tribunal pour la jeunesse composée des juges Nataša Rade en tant que présidente de la formation collégiale du tribunal et Snježana Markuš et Magdalena Bačić, en tant que membres de la formation collégiale du tribunal, avec la participation de la greffière Vesna Tek, dans l'affaire pénale contre le 1^{er} accusé Islam Boukhedida et le 2^e accusé Evan Patrick Herve Carqueville en raison de l'infraction pénale visée à l'article 326, paragraphe 1 du Code pénal ("Journal officiel" nos 125/2011, 144/2012, 56/2015, 61/2015, 101/2017, 118/2018, 126/2019, 84/2021, 114/2022, 114/2023, 36/2024 et 136/2025 – ci-après : CP), après l'audience tenue par la formation collégiale du tribunal le 3 juillet 2026,

a d é c i d é

I. Sur la base de l'article 354, paragraphe 1 du Code sur la procédure pénale ("Journal officiel" n° 152/2008, 76/2009, 80/2011, 91/2012 - Décision de la Cour constitutionnelle de la République de Croatie, 143/2012, 56/2013, 145/2013, 152/2014, 70/2017, 126/2019, 80/2022, 36/2024, 72/2025 et 13/2026 - ci-après: CPP), nous confirmons le réquisitoire émis par la Procuration Municipale de Karlovac, numéro KOmp-DO-42/2025-2 du 9 décembre 2025 contre le 1^{er} accusé Islam Boukhedida et le 2^e accusé Evan Patrick Herve Carqueville, pour l'infraction contre l'ordre public - entrée, circulation et séjour illégal dans la République de Croatie, dans un autre État membre de l'Union européenne ou signataire de l'accord de Schengen - décrite et punissable en vertu de l'article 326, paragraphe 1 du CP.

Motivation

1. En date du 12 décembre 2025, la Procuration Municipale de Karlovac a soumis à ce tribunal un réquisitoire portant le numéro KOmp-DO-42/2025-2 du 9 décembre 2025 contre le 1^{er} accusé Islam Boukhedida et le 2^e accusé Evan Patrick Herve Carqueville, pour l'infraction de l'article 326, paragraphe 1 du CP.
2. L'accusé n'a déposé aucune réponse au réquisitoire.
3. Pour décider sur le fond du réquisitoire, une audience de la formation collégiale du tribunal pour la jeunesse s'est tenue en date du 3 juillet 2026.
4. Le réquisitoire a été rédigé en conformité avec les dispositions de l'article 342 du CPP de sorte qu'il y a lieu d'en connaître au fond.

5. Après examen des documents et des éléments de preuve personnels versés au dossier, ainsi que du réquisitoire, les membres de la formation collégiale du tribunal pour la jeunesse ont considéré que celui-ci est dûment fondé. En effet, l'existence d'un soupçon raisonnable quant à la commission, par les accusés, de l'infraction qui leur est imputée ressort du rapport sur les actions des agents de police (feuille 17 du dossier), du procès-verbal de saisie provisoire d'objets (feuilles 18-19 du dossier), du certificat de saisie provisoire d'objets de la Direction de la police de Karlovac, Poste de police de Karlovac avec la Filiale de Vojnić, numéro de série: 01464291 (feuille 20 du dossier), du certificat de saisie provisoire d'objets de la Direction de la police de Karlovac, Poste de police de Karlovac avec la Filiale de Vojnić, numéro de série: 01464290 (feuille 21 du dossier), du procès-verbal de saisie provisoire d'objets (feuilles 22-23 du dossier), du certificat de saisie provisoire d'objets de la Direction de la police de Karlovac, Poste de police de Karlovac avec la Filiale de Vojnić, numéro de série: 01464292 (feuille 24 du dossier), du procès-verbal d'interrogatoire du 1^{er} suspect avec l'enregistrement audio-vidéo correspondant (feuilles 25-28 du dossier), du procès-verbal d'interrogatoire du 2^e suspect avec l'enregistrement audio-vidéo correspondant (feuilles 30-33 du dossier), du procès-verbal de perquisition d'un bien meuble et d'un coffre-fort bancaire (feuilles 35-38 du dossier), du procès-verbal de perquisition d'un bien meuble et d'un coffre-fort bancaire (feuilles 42-46 du dossier), du procès-verbal du premier interrogatoire du 1^{er} accusé Islam Boukhedida avec l'enregistrement audio-vidéo correspondant (feuilles 100-104 du dossier), du procès-verbal du premier interrogatoire du 2^e accusé Evan Patrick Herve Carqueville avec l'enregistrement audio-vidéo correspondant (feuilles 105-109 du dossier), ainsi que des conclusions et du rapport d'expertise du pédagogue social (feuilles 119-121 du dossier).

6. Étant donné que le réquisitoire a été régulièrement formulé et ne présente aucune vice de forme, que les éléments de preuve recueillis confirment l'existence d'un soupçon raisonnable et qu'il n'existe aucun des motifs prévus à l'article 355 du CPP, ni aucun des vices visés à l'article 356, paragraphe 1 du CPP, il y a lieu de confirmer le réquisitoire. Il appartiendra, en revanche, au tribunal de déterminer si l'accusée a effectivement commis l'infraction en cause, à l'issue de l'examen de l'ensemble des éléments de preuve.

À Karlovac, 3 juillet 2026

Présidente de la formation collégiale du tribunal pour la jeunesse
Nataša Rade

NATAŠA RADE

Signé électroniquement: 06.07.2026T13:13:19 (UTC:2026-07-06T11:13:19Z)

Vérification: <https://epotpis.rdd.hr/provjera>

Numéro d'enregistrement: 432964a7-df76-4cf8-a754-17a8154423e6

Tribunal Municipal de Karlovac



Instruction sur les voies de recours: Contre la présente décision, aucun appel n'est recevable.

À livrer:

1. Procuration Municipale de Karlovac, numéro KOmp-DO-42/2025
2. 1^{er} accusé Islam Boukhedida, après traduction en français
3. 2^e accusé Evan Patrick Herve Carqueville, après traduction en français
4. Dossier

Numéro d'enregistrement: **9-3088a-400c4**

Numéro de contrôle: **029df-c45c7-4a2ab**

Ce document est signé numériquement électroniquement.

L'exactitude des données peut être vérifiée sur la page web suivante :

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



en saisissant les numéros d'enregistrement et de vérification indiqués ci-dessus.

La vérification peut être effectuée en scannant le code QR. Dans les deux cas, le système affichera le document original.

Si ce document est identique à l'original apparu numériquement, le **Tribunal Municipal de Karlovac** confirme l'exactitude du document.

FIN DE LA TRADUCTION

Je soussignée, Natalia Šinković, interprète judiciaire permanent(e) pour la langue anglaise, française et roumaine, nommée par la décision du Ministre chargé des affaires du pouvoir judiciaire dans la République de Croatie, classe: UP/I-710-02/25-01/606, n° de dossier attribué: 514-03-04-03/03-26-07 du 11 février 2026, certifie par la présente que la traduction susdite est complètement conforme à son original écrit en langue croate.

Numéro d'authentification: 323/26

Donja Zdenčina, 07/07/2026





Republika Hrvatska
Općinski sud u Karlovcu
Trg hrvatskih branitelja 1
47000 Karlovac

Kovm-85/2025-12

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Općinski sud u Karlovcu u optužnom vijeću za mladež sastavljenom od sudaca Nataše Rade kao predsjednika optužnog vijeća za mladež te sudaca Snježane Markuš i Magdalene Bačić, kao članova optužnog vijeća za mladež, uz sudjelovanje Vesne Tek kao zapisničara, u kaznenom predmetu protiv I. okrivljenika Islama Boukhedida i II. okrivljenog Evana Patricka Hervea Carquevillea zbog kaznenog djela iz članka 326. stavak 1. Kaznenog zakona ("Narodne novine" broj: 125/2011., 144/2012., 56/2015., 61/2015., 101/2017., 118/2018., 126/2019., 84/2021., 114/2022., 114/2023., 36/2024. i 136/2025. - dalje u tekstu KZ), nakon održane sjednice optužnog vijeća, 3. srpnja 2026.

riješio je

I. Na temelju članka 354. stavka 1. Zakona o kaznenom postupku ("Narodne novine" broj 152/2008., 76/2009., 80/2011., 91/2012. - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 143/2012., 56/2013., 145/2013., 152/2014., 70/2017., 126/2019., 80/2022., 36/2024., 72/2025. i 13/2026. – dalje: ZKP) p o t v r đ u j e s e optužnica Općinskog državnog odvjetništva u Karlovcu broj KOmp-DO-42/2025-2 od 9. prosinca 2025. protiv I. okrivljenika Islama Boukheduda i II. okrivljenog Evana Patricka Hervea Carquevillea, zbog kaznenog djela protiv javnog reda – protuzakonitim ulaženjem, kretanjem i boravkom u Republici Hrvatskoj, drugoj državi članici Europske unije ili potpisnici Šengenskog sporazuma – opisano i kažnjivo po članku 326. stavku 1. KZ.

Obrazloženje

1. Općinsko državno odvjetništvo u Karlovcu je 12. prosinca 2025. podnijelo ovom sudu optužnicu broj KOmp-DO-42/2025-2 od 9. prosinca 2025. protiv I. okrivljenika Islama Boukheduda i II. okrivljenog Evana Patricka Hervea Carquevillea, zbog kaznenog djela iz članka 326. stavka 1. KZ.

2. Odgovor na optužnicu nije podnesen.

3. Povodom podnijete optužnice 3. srpnja 2026. održana je sjednica optužnog vijeća za mladež.

4. Podnijeta optužnica sastavljena je sukladno odredbi članka 342. ZKP i kao takva podobna je za ispitivanje njezine osnovanosti.

5. Nakon uvida u priložene materijale i personalne dokaze, kao i u samu optužnicu, optužno vijeće za mladež nalazi da je optužnica osnovana. Naime, osnovana sumnja da su okrivljenici počinili navedeno kazneno djelo proizlazi iz izvješća o postupanju policijskih službenika (list 17 spisa), zapisnika o privremenom oduzimanju predmeta (list 18-19 spisa), potvrde o privremenom oduzimanu predmeta Policijske uprave karlovačke, Policijske postaje Karlovac s ispostavom Vojnić, serijski broj: 01464291 (list 20 spisa), potvrde o privremenom oduzimanu predmeta Policijske uprave karlovačke, Policijske postaje Karlovac s ispostavom Vojnić, serijski broj: 01464290 (list 21 spisa), zapisnika o privremenom oduzimanju predmeta (list 22-23 spisa), potvrde o privremenom oduzimanu predmeta Policijske uprave karlovačke, Policijske postaje Karlovac s ispostavom Vojnić, serijski broj: 01464292 (list 24 spisa), zapisnika o ispitivanju I. osumnjičenika s audio-video snimkom (list 25-28 spisa), zapisnika o ispitivanju II. osumnjičenika s audio-video snimkom (list 30-33 spisa), zapisnika o pretrazi pokretne stvari i bankovnog sefa (list 35-38 spisa), zapisnika o pretrazi pokretne stvari i bankovnog sefa (list 42-46 spisa), zapisnika o prvom ispitivanju I. okrivljenog Islama Boukhedida s audio-video snimkom (list 100-104 spisa), zapisnika o prvom ispitivanju II. okrivljenog Evana Patricka Hervea Carquevillea s audio-video snimkom (list 105-109 spisa), nalaza i mišljenja socijalnog pedagoga (list 119-121 spisa).

6. Obzirom je optužnica pravilno sastavljena i nema nedostataka, a prikupljeni dokazi potvrđuju postojanje osnovane sumnje, obzirom ne postoji niti jedan od razloga iz članka 355. ZKP, a niti bilo koji od nedostataka iz članka 356. stavak 1. ZKP, optužnicu je trebalo potvrditi, a da li je okrivljenik doista i počinio navedeno kazneno djelo koje mu se stavlja na teret, utvrdit će sud provođenjem svih dokaza.

U Karlovcu, 3. srpnja 2026.

Predsjednik optužnog vijeća za mladež
Nataša Rade



Uputa o pravnom lijeku: Protiv ovog rješenja žalba nije dopuštena.

Dostavljeno:

1. ODO u Karlovcu na broj KOmp-DO-42/2025
2. I. okrivljenik Islam Boukhedid, nakon prijevoda na francuski jezik
3. II. okrivljenik Evan Patrick Herve Carqueville, nakon prijevoda na francuski jezik
4. Spis

Broj zapisa: **9-3088a-400c4**

Kontrolni broj: **029df-c45c7-4a2ab**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan.

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Karlovcu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.

